

First Session, Forty-second Parliament,
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

Première session, quarante-deuxième législature,
64-65 Elizabeth II, 2015-2016

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-235

PROJET DE LOI S-235

An Act to amend the Prohibiting Cluster
Munitions Act (investments)

Loi modifiant la Loi interdisant les armes à
sous-munitions (investissements)

FIRST READING, DECEMBER 15, 2016

PREMIÈRE LECTURE LE 15 DÉCEMBRE 2016

THE HONOURABLE SENATOR ATAULLAHJAN

L'HONORABLE SÉNATRICE ATAULLAHJAN

SUMMARY

This enactment creates a new prohibition against investing in an entity that has breached a prohibition relating to cluster munitions, explosive submunitions and explosive bomblets.

SOMMAIRE

Le texte crée une nouvelle interdiction d'investir dans une entité qui a enfreint une interdiction visant les armes à sous-munitions, les sous-munitions explosives et les petites bombes explosives.

BILL S-235

An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments)

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Prohibiting Investments in Cluster Munitions Act*.

2014, c. 27

Prohibiting Cluster Munitions Act

2 Section 4 of the *Prohibiting Cluster Munitions Act* is replaced by the following:

Purpose

4 The purpose of this Act is to implement Canada's commitments under the Convention and to provide other measures respecting cluster munitions, explosive submunitions and explosive bomblets.

3 Paragraphs 6(e) to (h) of the Act are replaced by the following:

(d.1) acquire or have, directly or indirectly and individually or as a shareholder, partner or otherwise, any pecuniary interest in, or loan funds or guarantee a loan of funds to, a person knowing that the person has committed or has aided or abetted in the commission of any act referred to in paragraphs (a) to (d);

(e) attempt to commit any act referred to in paragraphs (a) to (d.1);

(f) aid, abet or counsel another person to commit any act referred to in paragraphs (a) to (d.1);

(g) conspire with another person to commit any act referred to in paragraphs (a) to (d.1); or

PROJET DE LOI S-235

Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements)

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi interdisant les investissements dans les armes à sous-munitions.*

2014, ch. 27

Loi interdisant les armes à sous-munitions

2 L'article 4 de la *Loi interdisant les armes à sous-munitions* est remplacé par ce qui suit :

Objet

4 La présente loi porte sur l'exécution des engagements du Canada pris aux termes de la Convention et prévoit d'autres mesures visant les armes à sous-munitions, les sous-munitions explosives et les petites bombes explosives.

3 L'alinéa 6e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d.1) d'acquérir ou d'avoir, directement ou indirectement, individuellement ou en qualité d'actionnaire ou d'associé ou à quelque autre titre, un intérêt pécuniaire dans une personne ou de consentir ou garantir un prêt d'argent à une personne en sachant qu'elle a commis, aidé ou encouragé une autre personne à commettre tout acte visé à l'un des alinéas a) à d);

e) de tenter de commettre tout acte visé à l'un des alinéas a) à d.1);

(h) receive, comfort or assist another person, knowing that the person has committed, or has aided or abetted in the commission of, any act referred to in paragraphs (a) to (d.1), for the purpose of enabling the person to escape. 5

4 Paragraphs 11(3)(a) to (c) of the Act are replaced by the following:

(a) aiding, abetting or counselling another person to commit any act referred to in paragraphs 6(a) to (d.1), if it would not be an offence for that other person to commit that act; 10

(b) conspiring with another person to commit any act referred to in paragraphs 6(a) to (d.1), if it would not be an offence for that other person to commit that act; or 15

(c) receiving, comforting or assisting another person, knowing that that other person has committed, or has aided or abetted in the commission of, any act referred to in paragraphs 6(a) to (d.1), for the purpose of enabling that other person to escape, if it was not an offence for that other person to commit that act. 20

Transitional Provision

Divestment

5 Paragraph 6(d.1) of the *Prohibiting Cluster Munitions Act*, as enacted by section 2 of this Act, does not apply to a person in respect of a pecuniary interest that they have or a loan of funds or the guarantee of such a loan that they made before the coming into force of this Act, provided that they divest themselves of the pecuniary interest, loan or guarantee within one year after the coming into force of this Act. 30

4 L'alinéa 11(3)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) aide ou encourage une personne à commettre un acte visé à l'un des alinéas 6a) à d.1), ou lui conseille de le faire, si l'acte ne constitue pas une infraction pour celle-ci; 5

Disposition transitoire

Dessaisissement

5 L'alinéa 6d.1) de la *Loi interdisant les armes à sous-munitions*, édicté par l'article 2 de la présente loi, ne s'applique pas à une personne concernant un intérêt pécuniaire qu'elle a acquis ou un prêt d'argent qu'elle a consenti ou garanti avant l'entrée en vigueur de la présente loi, à condition que cette personne se dessaisisse de l'intérêt pécuniaire ou du prêt ou de sa garantie dans l'année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi. 15

EXPLANATORY NOTES

Prohibiting Cluster Munitions Act

Clause 2: Existing text of section 4:

4 The purpose of this Act is to implement Canada's commitments under the Convention.

Clause 3: Existing text of relevant portions of section 6:

6 Subject to sections 7, 8 and 10 to 12, it is prohibited for any person to

. . .

(e) attempt to commit any act referred to in paragraphs (a) to (d);

(f) aid, abet or counsel another person to commit any act referred to in paragraphs (a) to (d);

(g) conspire with another person to commit any act referred to in paragraphs (a) to (d); or

(h) receive, comfort or assist another person, knowing that the person has committed, or has aided or abetted in the commission of, any act referred to in paragraphs (a) to (d), for the purpose of enabling the person to escape.

Clause 4: Existing text of subsection 11(3):

(3) Section 6 does not prohibit a person, in the course of military co-operation or combined military operations involving Canada and a state that is not a party to the Convention, from

(a) aiding, abetting or counselling another person to commit any act referred to in paragraphs 6(a) to (d), if it would not be an offence for that other person to commit that act;

(b) conspiring with another person to commit any act referred to in paragraphs 6(a) to (d), if it would not be an offence for that other person to commit that act; or

(c) receiving, comforting or assisting another person, knowing that that other person has committed, or has aided or abetted in the commission of, any act referred to in paragraphs 6(a) to (d), for the purpose of enabling that other person to escape, if it was not an offence for that other person to commit that act.

NOTES EXPLICATIVES

Loi interdisant les armes à sous-munitions

Article 2 : Texte de l'article 4 :

4 La présente loi porte sur l'exécution des engagements du Canada pris aux termes de la Convention.

Article 3 : Texte du passage visé de l'article 6 :

6 Sous réserve des articles 7, 8 et 10 à 12, il est interdit à toute personne :

[. . .]

e) de tenter de commettre tout acte visé à l'un des alinéas a) à d);

f) d'aider ou d'encourager une personne à commettre un tel acte ou de lui conseiller de le faire;

g) de comploter avec une autre personne pour commettre un tel acte;

h) sachant qu'une personne a commis un tel acte ou a aidé ou encouragé une autre à le commettre, de la recevoir, de l'aider ou de l'assister en vue de lui permettre de s'échapper.

Article 4 : Texte du paragraphe 11(3) :

(3) L'article 6 n'a pas pour effet d'interdire à la personne qui, dans le cadre de la coopération militaire ou d'opérations militaires combinées mettant en cause le Canada et un État non partie à la Convention, selon le cas :

a) aide ou encourage une personne à commettre un acte visé à l'un des alinéas 6a) à d), ou lui conseille de le faire, si l'acte ne constitue pas une infraction pour celle-ci;

b) comploter avec une autre personne pour commettre un tel acte, si l'acte ne constitue pas une infraction pour celle-ci;

c) sachant qu'une personne a commis un tel acte ou a aidé ou encouragé une autre à le commettre, la reçoit, l'aide ou l'assiste en vue de lui permettre de s'échapper, si l'acte ne constituait pas une infraction pour celle-ci.

